
Второй день двадцать седьмой встречи
MC(27) Journal, пункт 7 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 7/20
НЕДОПУЩЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ПЫТОК И ДРУГИХ
ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Совет министров,

решительно осуждая все формы пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания как одно из наиболее вопиющих нарушений прав человека и человеческого достоинства и вновь подтверждая, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещаются и всегда и всюду будут запрещаться,

вновь подтверждая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является согласно международному праву не допускающим отступлений правом и что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток,

подчеркивая, что запрещение пыток является императивной нормой международного права, которая не имеет территориальных ограничений и применяется всегда и всюду,

будучи глубоко обеспокоен все еще существующей практикой применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания во многих частях планеты, в том числе в регионе ОБСЕ, которая является следствием, в частности, неполного выполнения соответствующих обязательств по международному праву и обязательств в рамках ОБСЕ и все еще имеющей место безнаказанности виновных, которая зачастую обусловлена непроведением скорого, независимого и эффективного расследования таких преступлений и судебного преследования за них,

будучи глубоко обеспокоен актами пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, совершаемыми в отношении лиц за осуществление ими своих прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоен тем, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания используются для получения сведений или признания,

напоминая о том, что все государства – участники ОБСЕ являются участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП ООН),

будучи глубоко обеспокоен тем, что в регионе ОБСЕ все еще имеют место случаи насильственных исчезновений, что является серьезным нарушением прав человека, и ссылаясь в этой связи на Декларацию Организации Объединенных Наций о защите всех лиц от насильственных исчезновений, а также отмечая при этом важность осуществления Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (МКЗЛНИ) ее государствами-участниками,

признавая, что во время конфликтных ситуаций, включая вооруженные конфликты, а также гражданских беспорядков и массовых протестов, следует уделять особое внимание недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

вновь подтверждая, что все государства-участники должны в полной мере выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека,

подчеркивая, что согласно Женевским конвенциям 1949 года акты пыток или бесчеловечного обращения считаются серьезным нарушением этих конвенций, что акты пыток и жестокого обращения в ходе вооруженных конфликтов считаются серьезным нарушением международного гуманитарного права и, соответственно, представляют собой в этой связи военные преступления, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечества и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию по решению суда,

напоминая всем государствам-участникам о том, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание в тайных местах заключения может способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и может само по себе быть разновидностью такого обращения,

признавая, что распространенность коррупции, в том числе в правоохранительной и судебной системах, может оказывать негативное воздействие на борьбу против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе подрывая основные гарантии и мешая жертвам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания эффективно добиваться правосудия, возмещения и компенсации ущерба в рамках системы отправления правосудия,

подчеркивая важность эффективных правовых и процессуальных гарантий на всех этапах содержания под стражей, в том числе на ранних стадиях содержания под

стражей в полиции, как эффективных мер по недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

признавая, что женщины и девочки сталкиваются с повышенным риском подвергнуться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания в условиях лишения свободы, и отмечая важность применения в борьбе с пытками и другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания отражающего гендерную специфику подхода, который учитывает такой повышенный риск и особые потребности женщин и девочек, с уделением, в частности, особого внимания сексуальному насилию в отношении женщин и девочек, а также гендерному насилию в отношении женщин и девочек, и принимая во внимание Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила),

признавая важность применения ориентированного на интересы жертв подхода в ходе борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с уделением особого внимания мнениям и особым потребностям жертв и их ближайших родственников при разработке политики и осуществлении других мероприятий, касающихся реабилитации, профилактических мер и привлечения к ответственности виновных в совершении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

отмечая, что эффективная борьба с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания требует комплексного и ориентированного на интересы жертв подхода, охватывающего профилактические меры, доступ к правосудию, привлечение к ответственности, возмещение ущерба и подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации,

отмечая, что государства-участники в соответствии со своими международными обязательствами должны гарантировать права и защищать права человека всех лиц, лишенных свободы, включая тех, кому грозит смертная казнь,

вновь подтверждая, что все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности, и отмечая важность принятия государствами-участниками на постоянной основе надлежащих мер для улучшения условий содержания под стражей в интересах более строгого соблюдения прав человека и достоинства таких лиц, в том числе не упуская из поля зрения выполнение принятых ООН Минимальных стандартных правил обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) или аналогичных стандартов,

подчеркивая содержащиеся в КПП ООН требования о том, чтобы все акты пыток, попытки подвергнуть пытке, а также акты соучастия или участия в пытке квалифицировались в качестве преступлений по национальному уголовному праву, влекущих за собой надлежащие наказания, отражающие их тяжкий характер, и что никакие сведения или признания, которые, как установлено, были получены под пыткой, не использовались в качестве доказательства в ходе любого судебного

разбирательства ни при каких обстоятельствах, кроме как в качестве доказательства факта совершения пыток лицом, обвиняемым в данном правонарушении,

отмечая роль, которую международные, региональные и национальные превентивные механизмы или другие соответствующие органы, включая национальные правозащитные учреждения, способны играть в деле эффективного недопущения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также важность сотрудничества с международными экспертами, уполномоченными оказывать государствам-участникам содействие в их усилиях по недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

подчеркивая необходимость недопущения того, чтобы какой-либо орган или должностное лицо назначало, применяло, разрешало и допускало какие-либо санкции, карательные меры или запугивание в отношении любого лица, группы лиц или объединения за поддержание контактов, вступление или попытку вступления в контакт с любым компетентным национальным или международным органом или механизмом, занимающимся недопущением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними,

подчеркивая, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания имели эффективный доступ к правосудию, включая незамедлительное проведение беспристрастного и эффективного расследования, не будучи караемы за обращение с жалобами или дачу показаний, и что такие жертвы должны иметь доступ к средствам правовой защиты и защищаемое в судебном порядке право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации,

высоко оценивая настойчивые усилия, предпринимаемые гражданским обществом на национальном и международном уровнях в интересах эффективного недопущения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, а также облегчения страданий жертв,

подчеркивая важность сотрудничества между ОБСЕ и другими международными и региональными организациями и механизмами в интересах развития многостороннего сотрудничества и эффективного синергетического взаимодействия без ненужного дублирования, которое может способствовать эффективному недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбе с ними,

напоминая о принятых на себя государствами-участниками обязательствах по уведомлению и доступу, вытекающих из Венской конвенции 1963 года о консульских сношениях и соответствующих двусторонних соглашений,

отмечая работу Глобального альянса для прекращения торговли товарами, используемыми в целях смертной казни и пыток, и принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции о торговле товарами, используемыми в целях смертной казни и пыток,

призывает государства-участники:

1. Отстаивать провозглашенный в КПП ООН абсолютный запрет на любые виды пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, добросовестно выполнять в полном объеме ее положения и действовать в полном соответствии со всеми провозглашенными в ней принципами;
2. Полностью выполнять свои обязательства по Факультативному протоколу к КПП ООН (ФПКПП), когда это применимо, и безотлагательно рассмотреть вопрос о присоединении к ФПКПП, если они еще не сделали этого;
3. Полностью выполнять свои обязательства по МКЗЛНИ, когда это применимо;
4. Полностью выполнять свои обязательства по Женевским конвенциям 1949 года в отношении запрещения пыток и жестокого, бесчеловечного, оскорбительного и унижающего достоинство обращения в контексте вооруженного конфликта;
5. Отказаться и воздерживаться от применения методов допроса, представляющих собой пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, в том числе для получения сведений или признания;
6. Обеспечивать соблюдение эффективных правовых и процессуальных гарантий на всех этапах содержания под стражей, в том числе на ранних стадиях содержания под стражей в полиции;
7. Соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства личности, и обеспечить отказ от продолжительного содержания под стражей без связи с внешним миром или содержание в тайных местах заключения и проведения допросов, исходя из того понимания, что такое содержание под стражей может способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и может само по себе быть разновидностью такого обращения;
8. Квалифицировать любые акты пыток, попытки подвергнуть пытке, а также акты соучастия или участия в пытке в качестве преступлений по национальному уголовному праву, включив в него определение пыток, основанное на статье 1 КПП ООН, и предусмотрев надлежащие наказания, отражающие их тяжкий характер, и запретить использование сведений или признания, полученных под пытками или другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, кроме как в качестве доказательства факта совершения пыток лицом, обвиняемым в данном правонарушении;
9. Обеспечить, чтобы любое задержанное или находящееся в заключении лицо либо его адвокат имели право обратиться в соответствующие органы с просьбой или жалобой относительно обращения с задержанным или находящимся в заключении лицом, в частности в случае возможного применения пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, чтобы такая просьба или жалоба была оперативно, без неоправданного промедления рассмотрена с направлением соответствующего ответа и чтобы ни задержанное или

находящееся в заключении лицо, ни любой ходатай или свидетель не стали объектом санкций или карательных мер в результате их обращения с просьбой, жалобой или дачи тех или иных показаний;

10. Включить информационно-просветительские материалы, касающиеся запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в программы подготовки сотрудников правоохранительных органов, гражданского, военного и медицинского персонала, государственных служащих и других лиц, которые могут быть причастны к содержанию под стражей, допросам или обращению с любым лицом, подвергаемым аресту, задержанию или тюремному заключению в любой форме, с включением в эти программы, в соответствующих случаях, вопросов соразмерного применения силы, сведений о всех доступных современных научных методах расследования преступлений и наставлений об исключительной важности сигнализирования в вышестоящие органы о случаях пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

11. Поддерживать усилия соответствующих национальных субъектов, таких, как национальные превентивные механизмы, национальные правозащитные учреждения или другие национальные органы или механизмы, занимающиеся недопущением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; а ратифицировавших ФПКПП – выполнить свое обязательство, касающееся назначения или учреждения независимых, наделенных достаточными ресурсами и эффективных национальных превентивных механизмов;

12. Обеспечить, чтобы государственные органы, во исполнение своих соответствующих международно-правовых обязательств, в полной мере на постоянной основе сотрудничали с соответствующими международными превентивными органами или механизмами, такими, как Комитет Организации Объединенных Наций против пыток, Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, а также с соответствующими национальными органами, такими, как национальные правозащитные учреждения, в том числе посредством предоставления неограниченного доступа к местам содержания под стражей, если государство-участник связано международно-правовым обязательством его предоставить;

13. В полной мере сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста (МККК) в соответствии с обязательствами государств-участников по международному гуманитарному праву;

14. Обеспечивать, чтобы по всем утверждениям о совершении пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, компетентными и независимыми национальными органами проводилось безотлагательное, эффективное, тщательное и беспристрастное расследование, а также чтобы ходатаи и свидетели были защищены от жестокого обращения и запугивания вследствие их обращения с жалобой или дачи ими показаний;

15. Обеспечивать, чтобы лица, поощряющие, подстрекающие, отдающие распоряжение, мирящиеся, допускающие, соглашающиеся или совершающие акты пыток либо других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, привлекались к ответственности и подвергались наказанию, соразмерному тяжести преступления; к их числу относятся должностные лица, руководящие любым местом содержания под стражей или другим местом лишения свободы, в котором, согласно установленным фактам, было совершено запрещенное деяние;
16. Обеспечивать устранение негативных последствий для жертв пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая предоставление им эффективных средств правовой защиты и адекватного, эффективного и скорого возмещения ущерба, которое должно включать реституцию, справедливую и адекватную компенсацию, реабилитацию, удовлетворение претензий и гарантии неповторения, в полной мере учитывая конкретные потребности жертвы;
17. Обеспечивать возможность оперативного предоставления всем жертвам без какой-либо дискриминации соответствующих реабилитационных услуг и принимать эффективные меры, обеспечивающие жертвам пыток безопасные и благоприятные условия для доступа к реабилитационным услугам и их предоставления;
18. Рассмотреть вопрос о разработке мер по оказанию поддержки всем лицам, пострадавшим от пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая их детей и других ближайших родственников;
19. Содействовать распространению предназначенной для жертв информации о наличии реабилитационных услуг и обеспечить транспарентность процедур получения таких услуг;
20. Поддерживать усилия организаций гражданского общества, занимающихся недопущением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними, создавать условия для внесения ими активного вклада в соответствующих случаях и использовать представленную ими информацию в предполагаемых случаях применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
21. Принимать надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры в целях недопущения и запрещения производства, торговли, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не предназначено ни для какого иного практического применения, кроме пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;
22. Продолжать пользоваться предоставляемыми БДИПЧ консультационными, экспертными услугами и технической помощью в области недопущения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними или рассмотреть возможность обращения за ними.

MC.DEC/7/20
4 December 2020
Attachment 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

«Соединенные Штаты с удовольствием присоединяются к консенсусу по настоящему решению о предупреждении и искоренении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещены международным гуманитарным правом, и государства – участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания несут обязательства, касающиеся предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания являются оскорблением человеческого достоинства и наших ценностей. В настоящем решении мудро признается, что запрещение пыток представляет собой императивную норму общего международного права в русле положений, сформулированных в статье 53 Венской конвенции о праве международных договоров.

Соединенные Штаты придают большое значение выполнению своих правовых обязательств, касающихся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и твердо привержены предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также обеспечению правосудия в интересах жертв и непредоставлению в нашей стране убежища виновникам таких деяний. Присоединяясь к консенсусу по данному решению, мы ссылаемся на наши обязательства по Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с учетом наших оговорок, трактовок и заявлений по ней. Кроме того, это решение следует понимать в контексте международного гуманитарного права, например, Женевских конвенций 1949 года, являющихся *lex specialis* применительно к вооруженным конфликтам и оккупации, и, соответственно, выступающих в качестве контрольного свода правовых норм в отношении ведения военных действий и защиты жертв войны. Соединенные Штаты также хотели бы подчеркнуть, что решения ОБСЕ не создают и не изменяют прав или обязательств по международному праву; данное решение, как мы его понимаем, согласуется с нашей нынешней практикой и политикой, обеспечивающими эффективное выполнение обязательств Соединенных Штатов, связанных с пытками и

другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания.

Мы вновь подтверждаем высказанное нами в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и с других трибун мнение о том, что рассмотрение вопросов торговли относится к компетенции Всемирной торговой организации, а не других многосторонних органов. Соединенные Штаты призывают другие государства принять все надлежащие меры для предотвращения пыток и рассматривать нынешнюю политику и практику США в качестве лучшей практики для выполнения своих обязательств в отношении запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Прошу приложить текст этого заявления к принятому Решению и включить его в Журнал сегодняшнего заседания».

MC.DEC/7/20
4 December 2020
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки (также от имени Соединенного Королевства):

«В связи с принятием решения о предупреждении и искоренении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания я хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 Раздела IV.1 (A) Правил процедуры ОБСЕ. Я делаю это заявление от имени Соединенных Штатов, а также Соединенного Королевства.

Мы приветствуем принятие настоящего решения. Это важное решение, в котором мы совместно подтверждаем нашу твердую приверженность предотвращению и искоренению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в регионе ОБСЕ.

Что касается пункта о всемерном сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК), то мы надеялись на более конкретный призыв предоставлять МККК доступ к местам лишения свободы и заключенным так, чтобы это соответствовало его собственным методам работы, а также международному гуманитарному праву.

Предоставление такого доступа рассматривается в Женевских конвенциях, в частности, в статье 126 третьей Женевской конвенции и в статьях 76 и 143 четвертой Женевской конвенции. Кроме того, беспристрастные гуманитарные организации, такие как МККК, могут предлагать свои услуги находящимся в вооруженном конфликте сторонам, как это, в частности, предусмотрено в статье 3, общей для Женевских конвенций. Кроме того, методы работы МККК являются стандартной практикой и могут иметь исключительно важное значение, в частности, для выяснения истинного положения дел в местах содержания под стражей и обеспечения конфиденциальности этих посещений.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого заявления к Решению и Журналу заседания».

MC.DEC/7/20
4 December 2020
Attachment 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Швейцарии (также от имени Андорры, Германии – Европейского союза, Исландии, Канады, Лихтенштейна, Норвегии и Сан-Марино):

«Благодарю Вас, г-н Председатель.

В связи с принятием решения о предупреждении и искоренении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания я хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 Раздела IV.1 (A) Правил процедуры ОБСЕ. Я делаю это заявление от имени Андорры, Европейского союза и его государств – членов, Исландии, Канады, Лихтенштейна, Норвегии, Сан-Марино и Швейцарии.

Мы приветствуем принятие настоящего решения. Это важное решение, в котором мы совместно подтверждаем нашу твердую приверженность предотвращению и искоренению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в регионе ОБСЕ.

Что касается пункта о всемерном сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК), то мы надеялись на более настоятельный призыв предоставлять МККК в полной мере доступ ко всем местам лишения свободы и заключенным в соответствии с его собственными методами работы, а также международным гуманитарным правом. Предоставление такого доступа является конкретным обязательством согласно Женевским конвенциям, в частности, согласно статье 126 третьей Женевской конвенции и статьям 76 и 143 четвертой Женевской конвенции. Кроме того, беспристрастные гуманитарные организации, такие как МККК, могут предлагать свои услуги по проведению гуманитарной деятельности, как это четко предусмотрено в общей для Женевских конвенций статье 3. Также методы работы МККК являются стандартной практикой и могут иметь исключительно важное значение, в частности, для выяснения истинного положения дел в местах содержания под стражей и обеспечения конфиденциальности этих посещений.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого заявления к Решению и Журналу заседания».

MC.DEC/7/20
4 December 2020
Attachment 4

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

Делегация Германии как страны, председательствующей в ЕС, передала слово представителю Европейского союза, который выступил со следующим заявлением:

«В связи с принятием настоящего Решения о недопущении и искоренении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания я хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ от имени Европейского союза и его государств-членов, Албании в ее национальном качестве, Грузии, Исландии, Канады, Республики Молдова, Норвегии, Северной Македонии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украины и Черногории.

Мы приветствуем принятие этого важного решения, которое, по нашему мнению, укрепит усилия ОБСЕ и всех государств-участников по решению насущной проблемы недопущения и искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в регионе ОБСЕ.

Хотели бы подчеркнуть, что запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является императивной нормой международного права без каких-либо территориальных ограничений, которая действует постоянно, повсеместно и при любых обстоятельствах, включая ситуации оккупации.

Мы выражаем серьезную озабоченность в связи с продолжающими иметь место случаями применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в регионе ОБСЕ, в частности на территориях, находящихся под оккупацией, а также в Автономной Республике Крым и городе Севастополе, незаконно аннексированных Россией, и в некоторых районах Донецкой и Луганской областей Украины, которые в настоящее время, начиная с февраля 2014 года, не находятся под контролем украинского правительства вследствие актов агрессии со стороны российских вооруженных сил.

Считаем, что этому решению пошло бы на пользу включение в него четких формулировок, в которых подчеркивалась бы необходимость предоставления международным наблюдателям за соблюдением прав человека в рамках их полномочий доступа к местам лишения свободы и задержанным лицам, что является

важной гарантией и одним из ключевых элементов предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Такова позиция, на которой по-прежнему стоит Европейский союз и присоединившиеся к этому заявлению государства-участники.

Г-н Председатель, прошу приобщить текст данного заявления к принятому Решению и включить его в Журнал заседания».